Table of Contents

Preface vii
Acknowledgments xi

Introducing

In the United States of Africa 3
Abdourahman A. Waberi (Djibouti/France)
Commentary and translation by David Ball and Nicole Ball

Enheduanna: The First Known Author

Seven Temple Hymns 15
Enheduanna (Sumeria)
Commentary and translation by Betty De Shong Meador

Snapshots of Chinese Poetry:
Du Fu, Xin Qiji, Huang Xiang

Commentary by John Balcom 33
Translation by Steve Bradbury Du Fu 36
Translation by Geoff Waters Du Fu 40
Translation by Michael Farman Xin Qiji 48
Translation by Michelle Yeh Huang Xiang 54

Eros in Translation: The Music of Love

Love Songs of the Sixth Dalai Lama 60
Tsangyang Gyatso (Tibet)
Commentary and translation by Geoff Waters

Carmina Burana 68
Anonymous (Medieval Europe)
Commentary and translation by Mark Herman and Ronnie Apter

On the cover:
Tibetan script for the first three poems on page 63, composed by the Sixth Dalai Lama and translated by Geoff Waters.

All unpublished material copyright © the respective authors and translators. All previously published material appears here with permission of the original copyright holders.

ISBN 0-914175-27-0